

## Simple Efforts to Reduce Pollution of Domestic Wastewater

### Mga Simpleng Hakbang sa Pagbawas ng Polusyon sa Ginamit na Tubig-Pambahay

Heavily polluted domestic wastewater will block drainage pipes and sewers and hinder the operation of the sewage treatment plant, so please do the things described below.

Ang matinding polusyon sa ginamit na tubig-pambahay ay makababara sa tubo at imburnal na dinadaluyan nito at hahadlangan ang operasyon ng sewage treatment plant, kaya't mangyari ay sundin ang mga sumusunod na hakbang sa ibaba:

#### Kitchen

##### Kusina

No draining of tempura oil and kitchen garbage

Huwag itapon ang langis ng tempura at basurang galing sa kusina

= Dispose of tempura oil as solid waste by solidifying it using an oil solidifier or soaking it in newspaper or something similar.

= Itapon ang langis ng tempura bilang solidong basura kung ito'y pinatigas sa tulong ng oil solidifier o sa pagbabad nito sa diyaryo o kahalintulad nito.

= Dispose of vegetable scraps and other kitchen garbage as solid waste, instead of flushing them down the sink.

= Itapon ang mga tira ng gulay at iba pang basurang galing sa kusina bilang solidong basura, sa halip na ipadaan ito sa sink.

= As cup noodle soup contains a large amount of oil, drink as much of it as possible.

= Ang malaking bahagi ng cup noodle soup ay binubuo ng langis, kaya't mas mabuti kung ito's iinumina.

#### Laundry

##### Labada

Rationalizing the amount of soap and water used for clothes washing

Pagrarasyon sa dami ng sabon at tubig na gagamitin sa paglaba ng damit.

= Do not use too much soap and water when you wash clothes. Cut down on the use of synthetic detergent, including mild detergent.

= Huwag sobrahan ang dami ng sabon at tubig kapag naglalaba ng damit. Bawasan ang paggamit ng detergent na sintetiko, kasama na ang mag banayad na detergent.

#### Bathroom

##### Banyo

Reducing the amount of shampoo and toothpaste used

Pagbawas sa dami ng shampoo at toothpaste na ginagamit

= Use less shampoo when you wash your hair.

= Gumamit ng kaunting shampoo kapag maghuhugas ng buhok

= Use less toothpaste when you brush your teeth.

= Gumamit ng kaunting toothpaste kapag magsisipilyo ng ngipin

#### Toilet

##### Palikuran

Strictly toilet paper only

Mahigpit na toilet paper lamang

= Do not flush anything that does not dissolve in water. Tissues, disposable diapers, sanitary products, cigarette butts, chewing gum, etc. are no-nos.

= Huwag mag-flush ng anumang bagay na hindi matutunaw na tubig. Ang mga tissue, disposable na lampin, mga pasador at tampon, upos ng sigarilyo, chewing gum, etc. ay hindi maaari.

Please stop abusing me!

Mangyari'y itigil na ang pag-abuso sa akin!

## Chapter 1 Procedures for Entry and Residence

### Section 1 Entry

1. Entry Procedures
2. Status of Residence and Period of Stay  
(Chart: Status of Residence / Period of Stay)

### Section 2 Procedures for Residence

1. Change of Status of Residence
2. Permission for Activities Not Authorized Under the Current Status (Working part-time, etc.)
3. Extension of Period of Stay
4. Obtaining Residence Status upon Childbirth or Renouncing Japanese Nationality
5. Permission for Permanent Residence
6. Re-entry Permit (Leaving and Re-entering Japan During the Authorized Period of Stay)
7. Certificate of Eligibility for Working Visa

## Kapitulo 1 Mga proseso para sa Pagpasok at Paninirahan

### Bahagi 1 Mga proseso para sa pagpasok

1. Mga proseso para sa pagpasok
2. Kalagayan ng paninirahan (status of residence) at panahon ng pananatili (period of stay)  
(Talaan: Kalagayan ng paninirahan/panahon ng pananatili)

### Bahagi 2 Proseso para sa Paninirahan

1. Pagbabago ng Kalagayan ng Paninirahan
2. Pahintulot para sa mga Gawain na Hindi Pinapayagan sa ilalim ng Kasalukuyang Kalagayan (Pag-trabaho nang part-time, atbp.)
3. Pagpapahaba ng Panahon ng Pananatili
4. Pagkuha ng Kalagayan ng paninirahan (status of residence) matapos ang Panganganak o sa pag-suko ng Nasyonalidad na Hapones
5. Pahintulot para sa permanenteng paninirahan
6. Re-entry Permit (Pag-alis at pagbalik sa Japan sa loob ng pinahihintulutang panahon ng pananatili)
7. Katibayan ng Karapatang Magkaroon ng Bisa para sa Trabaho (Working Visa)

## Chapter 2 Alien Registration (Registering at a Local Municipal Office)

1. Initial Registration
2. Alien Registration Card
3. Registering Changes
4. Declaring Corrections
5. Applying for Replacement
6. Applying for Reissue
7. Renewal (or Confirmation)
8. Returning the Alien Registration Card
9. Proof of Foreign Resident Registration Information

## Kapitulo 2 Alien Registration (Pag-rehistro ng mga Dayuhan) (Pag-rehistro sa isang opisina ng Lokal na Munisipyo)

1. Panimulang Pag-rehistro
2. Alien Registration Card (Kard sa Pag-rehistro ng mga Dayuhan)
3. Pag-rehistro ng mga pagbabago
4. Pagpapahayag ng mga pagbabago
5. Pag-apply para sa Kapalit
6. Pag-apply para sa panibagong card (Re-issue)

7. Renewal (o Confirmation/Pagkumpirma)
8. Pagsasauli ng Alien Registration Card (Kard sa Pag-rehistro ng mga Dayuhan)
9. Katunayan ng Impormasyon ukol sa pag-rehistro ng Dayuhang Residente